SII 17.389: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 389. (A.R. No. 359 of 1904.) NĀRTTĀMALAI, PUDUKKOTTAI, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0389

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0389.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On the rock that forms the north wall of the Tirumalaikkaḍambar temple.

Rājēndra II. Year 4: 1055-56 A.D.

This record commences with the *praśasti Iraṭṭapāḍi ēḻarai ilakkamum* etc., of the king.

It seems to record the grant of gold (2 *kaḻañju*) for *sandhi* lamps by some merchants who were members of a body called *. . dēśittiśaiyāyirattaññūṟṟuvar*. The gold seems to have been collected from among themselves in connection with some social functions as marriage, nuptials (*kaṭṭilēṟa*) etc., and *eṇmavārigam*. It also mentions the setting up of the image of Śaṅgu Paramēśvari. Other details are lost as the inscription is built in at the left end.

Edition

〈1〉 [8+] Iraṭṭapāṭi (Eḷarai) Ilakkamum koṇṭu ko〈2〉 [6+] **stha**mpa〈m〉 nāṭṭi perāṟṟaṅkar(ai) koppattā**ha**(va)ma〈3〉[6+] Añcuvittaruḷi Avaṉ Āṉaiyuṅ kutiraiyum pe〈4〉[6+] ramum Akappaṭappiṭittaruḷiya kopparakecari〈5〉[6+] ṭaiyār **śrīrājen**-**dra**tevarkku yāṇṭu 4 Āvatu Iraṭ〈6〉[6+] ṇṭacoḷa vaḷanāṭṭu Aṇṇavāyiṟ kūṟṟa〈7〉[6+] kulakālapurattu viyāpāri [10+] ci Arumoḷi〈8〉[6+] ṭi kaṭṭileṟa nañca nāḷai naḷapeṇkaḷā [6+] kaṇṇā〈9〉[6+] {ya}ṉ tillaikkūttaṉum [6+] ṉṟañciyum A〈10〉[6+] ñ ceyyalākāteṉṟuṟā-maṉ makaḷaitta [1+] cata〈11〉[6+] ākkac ceṭṭicciyā [1+] nañcukuṭiccuc cāva ca [2+] paṟaṇā〈12〉[6+] ticaittecitticaiyāyirattaññūṟṟuvaruṅ ci〈13〉[6+] llavapperu niravi Eṉṟu caṅkupa(ra)m(e)**śva**ri Eḷuntaruḷuviccu〈14〉 [6+] tta**M** vārikattum Eṇma vārikattu 1 Ivarkaḷ kaiyum me〈15〉[6+] (v)āmaiyilum carava [2+] ṟaimai po [1+] tiramaiyil Ivar cettu〈16〉 [6+] (p)āṉa Iru kaḷaiñcu Ivvirukaḷaiñcum [6+] nampanāna māṇi(kka) ce〈17〉[6+] **mahāde**vaṟ(ku) mūṉṟu **sa**ntiyum **sa**nti viḷakkeriya **sa**ntirāti〈18〉[6+] kkal kuṭuttom Inni [6+] ti (c)aiy(āyira)m taññāṟṟuvarom〈19〉 [6+] yum **sa**n=ti viḷak [8+] **bhai**yañ ceytukku [4+]

Commentary

The inscription is very badly damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 17.389 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 167, item 389.